

Justitsminister mente, at de, der ikke havde afløst, havde haft den Fordel at faa Renter af Kapitalen i disse Aar, indtil de afløste. Det er en meget daarlig Trøst, at man har haft Rente af en Kapital i nogle Aar, naar man saa skal aflevere en saa meget desto større Kapital. Det tror jeg nok bliver en temmelig daarlig Forretning.

Jeg kan ikke anerkende de Grunde, der fra anden Side er fremført mod dette Lovforslag, som tilstrækkelig vægtige til at begrunde, at man opgiver at gøre en Del af den Uret god igen, som man har begaaet.

Hermed sluttede Forhandlingen.

Lovforslagets Overgang til anden Behandling

vedtoges uden Afstemning.

Hauch: Jeg tillader mig at foreslaa, at Lovforslaget henvises til et Udvalg paa 15 Medlemmer.

Uden Forhandling eller Afstemning

vedtoges dette Forslag.

Den sidste Sag paa Dagsordenen var:

Første Behandling af Forslag til Lov, hvorved Lov Nr. 90 af 11. April 1916 om Rettens Pleje med dertil hørende Tillægslove udvides til at gælde for Færøerne.

(Lovforslaget findes i Tillæg A. Sp. 3773).

Lovforslaget sættes til Forhandling.

Effersøe: Dette Lovforslag er Resultatet af et betydeligt Arbejde, der er udført af Amtmanden for Færøerne og to andre færøske Embedsmænd, et Lagtingsudvalg og Lagtinget som Helhed samt Justitsministeriet. Det har været nødvendigt at gennemgaa ikke blot de 1 043 Paragraffer i Lov om Rettens Pleje af 1916, men ogsaa de forskellige senere Love om Ændringer i og Tilføjelser til denne Lov og samtidig at overveje, om Forholdene paa Færøerne krævede Ændringer, samt i bekræftende Fald, hvorledes disse skulde affattes. Det er derfor forstaaeligt, at der er hængaet 7 Aar, hvoraf nogle tilmeldt var Krigsaar med megen Travlhed i forskellig Henseende, siden Retsplejeloven første Gang kom til Behandling i Lagtinget. Det udførte Arbejde er efter mit Skøn særdeles tilfredsstillende. Jeg tillader mig at nævne

den fremragende Del, som Færøernes nuværende Amtmand har taget deri, samt at der stedse har hersket et godt Samarbejde mellem de Faktorer, som har beskæftiget sig med denne Sag.

Blandt de forskellige vanskelige Punkter var Spørgsmaalet om Retssproget og i Forbindelse dermed Spørgsmaalet om, hvorledes fuld Forstaaelse inden Retten skulde opnaas mellem en færøsktalende Person og en dansktalende Dommer. Der er opnaaet Enighed om, at Retssproget paa Færøerne skal være dansk. Da det imidlertid forekommer, at Færinger, der afhøres af Retten, ikke mener at være det danske Sprog tilstrækkelig mægtige eller i alt Fald bedst forstaaer at udtrykke sig paa Færøsk, indeholder Lovforslaget en Bestemmelse om, at det ansatte Retsvidne, naar Dommeren ikke kan Færøsk, skal medvirke som Tolk og sørge for, at den mødende og Dommeren til fulde forstaaer hinanden. Hvorvidt vedkommende, der afhøres, skal tale Dansk eller Færøsk, afgøres af ham selv. For Personer, der hverken kan tale Dansk eller Færøsk, gælder selvfølgelig de almindelige Regler i Retsplejeloven.

Ved den afsluttende Behandling af Sagen i Lagtinget i indeværende Aar foreslog Tinget 4 Ændringer i det Forslag, som Justitsministeriet da havde forelagt det. De tre af disse er optaget uforandrede i det foreliggende Lovforslag. Med Hensyn til det fjerde er der, som det vil ses af Bemærkningerne til Lovforslagets § 14, ikke nogen reel Uoverensstemmelse til Stede, og hvad det formelle eller sproglige angaar, maa jeg indrømme, at Justitsministeriet har Ret. Der kan saaledes siges at være god Overensstemmelse mellem Lagtinget og Justitsministeriet med Hensyn til denne Sag.

Bemærkningerne til Lovforslaget giver en saa tilfredsstillende Forklaring angaaende de forskellige Punkter, at der ikke er tilstrækkelig Anledning for mig til i øvrigt at omtale Enkeltheder. De foreslaaede Ændringer i Retsplejeloven er efter mit Skøn alle vel begrundede i særlige færøske Forhold, og jeg kan ikke se, at andre Ændringer paakræves. Men for øvrigt vil der under Sagens videre Behandling være Lejlighed til at overveje Spørgsmaal, som eventuelt maatte blive rejst. Jeg anbefaler Lovforslaget til videre Fremme.

Steincke: Dette Lovforslag, som tilsigter at overføre Retsplejeloven med dens forskellige Tillægslove til ogsaa at gælde